



ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET		
KL-1	Hotellirakennusten korttelialue.	Kvartersområde för hotellbyggnader.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
11	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
11208	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
SIGNE BRAN	Kadun tai katuaukion nimi.	Namn på gata eller öppen plats.
14500	Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä. Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi saa rakentaa teknisiä tiloja ja niiden vaatimat kiiulut ja hormit.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta. Förutom den våningsyta som anges i detaljplanen får man bygga tekniska utrymmen och dessas schakt och kanaler.
VIII	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrostalun.	Romerska siffran anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+3.3	Maanpinnan likimääräinen korkeusasetelmä.	Ungefärlig markhöjd.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Genomfartsöppning i byggnad.
	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen ulkovaipan ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään merkityn lukeman suuruisen.	Beteckningen anger den sida av byggnadsytan där ljudisoleringen mot trafikbuller i ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst på den nivå som siffran anger.
	Katuaukio, jonka kautta huolto- ja tontille ajo on sallittu.	Öppen plats via vilken servicetrafik och körning till tomten är tillåten.
	Yleiselle jalankululle varattu katualue.	För allmän gångtrafik reserverat gatuområde.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
	Rakennuksen ensimmäiseen kerrokseen tulee sijoittaa kaikille avoimia kahvila- ja ravintolatiloja.	I byggnadens första våning ska placeras för allmänheten öppna kafé- och restaurangutrymmen.
	Ulkokäytävät rakenteineen ja kalusteineen on toteutettava kaupunkikuvallisesti korkeatasoisina, muotoilultaan ja materiaaleiltaan korkealaatuisina ja satamamillioseen soveltuvina. Tarjoilualueita ei saa aidata.	Utrymmen med konstruktioner och möbler ska byggas högklassiga i stadsbildsänseende samt med hög kvalitet på formgivning och materialval och de ska vara lämpliga för hammiljön. Områdena för uteservering får inte gärdas in.
	Kattokerroksen on rakennettava julkisesti käytössä oleva terrassi.	I takvåningen ska byggas en terrass för allmänt bruk.
	Julkisivujen tulee olla kaupunkikuvallisesti korkeatasoisia ja julkisivumateriaaleina tulee käyttää pääosin lasia.	Fasaderna ska vara stadsbildmässigt högklassiga och som huvudsakligt fasadmateriäl ska användas glas.
	Tekniset tilat tulee integroida rakennukseen veistoksellisen yhtenäisen vesikattopinnan alle eikä niitä saa sijoittaa vesikaton yläpuolelle erillisin rakennusosin.	Tekniska utrymmen ska integreras i byggnaden under en skulpturell enhetlig takyta och de får inte placeras ovanför taket i skilda byggnadsdelar.
	Jäte- ja muu huolto tulee sijoittaa rakennuksiin.	Soputrymmen och annan service ska placeras i byggnaderna.
	Korttelissa 11208 rakennusten perustukset tulee suunnitella siten, että rantamuurit voidaan kaivaa esiin avokavannossa ja korjata rakennusten perustusten vaurioitumatta.	Ska byggnadernas grundläggning i kvarteren 11208 planeras så att strandmurar kan grävas fram i öppet schakt och repareras utan att byggnadernas grundläggningar tar skada.
	Olemassa olevien maanalaisten tilojen läheisyydessä olevilla alueilla louhittaessa tai rakennettaessa on otettava huomioon maanalaisten tilojen sijainti ja rakenteiden suojaeläisydet siten, että ei aiheuteta haittaa olemassa oleville maanalaisille tiloille tai rakenteille.	Vid byggande eller sprängningar på områden belägna i närheten av befintliga underjordiska utrymmen ska de underjordiska utrymmenas läge och konstruktionernas skyddsavstånd beaktas så att man inte försäkras olägenhet för underjordiska utrymmen eller konstruktioner.
	Orsi- ja pohjaveden pintaa ei saa pysyvästi alentaa. Olemassa oleville rakennuksille ja rakenteille ei saa aiheutua haittaa työnaikaisesta pohjavedenlennuksesta.	Kapillar- och grundvattennivån får inte sänkas. Temporära grundvattennivå sänkningar får inte skada befintliga byggnader och konstruktioner.
	Maaperän pilaantuneisuus on selvittävää ja pilaantuneet alueet kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Markens kontamineringsgrad ska utredas och kontaminerade områden ska saneras innan bygge inleds.
	Pohjasedimentin pilaantuneisuus on selvittävää alueilla, joilla on kaavan mukaisesta rakentamisesta johtuva ruoppaustarve.	Bottensedimentens kontaminering ska utredas på de områden där byggande enligt planen föranleder muddringar.
	Suunnittelussa tulee esittää Helsingin vihertertoimen mukainen vihertehokkuus ja pyrkiä saavuttamaan asetettu tavoiteluku.	I planeringen ska den gröna effektiviteten enligt Helsingfors grönytefaktor föreslås och dess målsättningsal försöks uppnå.
	Autopaikkojen määrät: - Hotelli, enintään 1 ap/350 k-m ² .	Bilplatsernas antal: - Hotell, högst 1 bp/350 m ² vy.
	Tontille sijoitettavien potkupyöräpaikkojen määrä: - Hotelli, vähintään 1 pp/500 k-m ² .	Antalet cykelplatser som ska placeras på tomten: - Hotell, minst 1 cp/500 m ² vy.
	Tonttia ei saa aidata.	Tomten får inte gärdas in.
	Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplanområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
11. kaupunginosan (Kallio, Siltasaari) katu- ja vesialueita (muodostuu uusi kortteli 11208)

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
11 stadsdelen (Berghäll, Broholmen) gatu- och vattenområden (det nya kvarteret 11208 bildas)

HELSINKI HELSINGFORS	Asemakaavoitus Detaljplanläggning	Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar: KJK (ehdotus päivätty) /Stm (förlagat daterat) 7.11.2017 Nähtävillä (MRL 655) /Franklagt (MRL 655)
	Kaavan nro/Plan nr 12478	
Diaarinumero/Diariumnummer HEL 2017-009234 Hanko/Projekt 1611_3 Päiväys/Datum 7.11.2017	Laatija/Upplagjord av Perttu Pulka Pääntänyt/Ritad av Päivi Kaartinen Asemakaavapäällikkö/Stadsplanerchef Marja Piimies	Hyväksytty/Godkänt: Tullut voimaan Trädet i kraft
Tasokoordinaattisto/Plankoordinatssystem ETRS-GK25 Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem N2000	Mittakaava/Skala 1:500	Pöytäkartan hyväksyminen/Godkännande av baskartan 06.10.2017 38 §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päällik Kartoitusaikavälit/Kartläggning 13.09.2017 Nro/Nr 31/2017